



**ST. JAMES ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH**  
**ՍՐ. ՅԱԿՈԲ ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ**  
Rev. Father Hovhan Khoja-Eynatyan, Pastor  
816 Clark Street, Evanston, IL 60201  
Tel: 847-864-6263, e-mail: [office@stjamesevanston.org](mailto:office@stjamesevanston.org)  
[www.stjamesevanston.org](http://www.stjamesevanston.org)

**ՎԱՐԴԱՎԱՌ - FEAST OF THE TRANSFIGURATION  
OF OUR LORD JESUS CHRIST**

**Յուլիս 7, 2013**

**July 7, 2013**



**ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԱԿԱՆ ՊԱՏԱՐԱԳ ԵՒ ՍԱՐԿԱԻԱԳԱՅ  
ՁԵՌՆԱԴՐՈՒԹԻՒՆ**

**ԳԵՐԱՇՆՈՐՀ ԽԱԺԱԿ ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՊԱՐՍԱՍԵԱՆ  
EPISCOPAL LITURGY AND ORDINATION OF DEACONS**

**CELEBRATED BY**

**HIS EMINENCE ARCHBISHOP KHAJAG BARSAMIAN, PRIMATE**



**Morning Service:** 9:15 AM  
**Divine Liturgy:** 10:00 AM  
**Bible Readings:** Jeremiah 1:1-10, 23:5-6, 33:17-18; Hosea 14:9;  
 Acts 6:2-7; 1Timothy 4:7-16; Luke 10:21-24

**ԿԻՐԱԿԻ, ՅՈՒԼԻՍ 7, 2013**

**Արաւոտեան Ժամ:** 9:15  
**Սուրբ Պատարագ:** 10:00  
**Ընթերցումներ:** Երեմյա 1:1-10, 23:5-6, 33:17-18; Ովսէէ 14:9;  
 Գործք 6:2-7; Ա Տիմոթէոս 4:7-16; Լուկաս 10:21-24



**ORDINATION OF DEACONS**

Today during the Divine Liturgy subdeacons **Aras Korogluyan**  
 and **Arie Zakarian** will be ordained to the diaconate.

*The divine and heavenly gift ever fulfills the necessities of the apostolic church, now calls Aras and Arie from the subdiaconate to the diaconate, for the service of the holy church, according to his own and to all the people’s testimony. They are worthy.*



**Արժամի են:**



**CONGRATULATIONS!**

**Jesse Arlen, Antranik Balian, Haig Hagopian,**

**Malkoon Malkoonian, Vartkes Minatiskan, and Andrew Rejebian**

were ordained to the rank of acolyte yesterday during the Vespers.

*“O Lord God enlighten the hearts and minds of these children of Your Covenant, that they may serve through the grace of our Lord Jesus Christ, with whom to you Father, and to Your Holy Spirit we offer glory, lordship and honor, now and forever and ever Amen.”*

**Congratulations to newly ordained altar servers and their families!**



## ALTAR FLOWERS

The altar flowers today were donated by **Mrs. Mariam Tatosian** and Family in memory of her husband and Father Mardiros Tatosian.

The flowers of the Holy Altar were arranged by **Mrs. Diane Hagopian**.

### *It is with sorrow that we share the news of the death of Mr. Serapion Palyan*

Father of Anzhela Kocharian- Palyan, Father-in-law of Karen Kocharian and Grandfather of Albert and Rubina Kocharian.

He was laid to rest on July 2nd, 2013 in Yerevan, Armenia.

We express our deep sympathy to Kocharyan- Palyan family.

May Almighty God grant rest, peace and light to his soul.

*Աստված հոգին լուսավորէ:*

## PLEASE PRAY FOR OUR SICK

Patriarch Mesrob Moutafian

Shoushan Altun

Anais Bulbulian

Jirayr Gerardo

Mihran Guragossian

Marie Ipjian

Varujan Kurtjian

Terry Peterson

Vigen Ter-Avakian

Diramayr Sirarpi Nalbandian

Guram Arutinov

Yn. Maireni Donikian

Hoyle Green

Nargez Hamayak

Carnig Kahaian

Berjouhi Moukhtarian

Joseph Summer

Rose Tourounjian

George Aslanian

Lucy Genian

Pat Green

Araxi Hardy

Fransuhi Kurtjian

Yousef Movsessian

Sunny Tashjian

Carla Ziegler

## NAME DAY

Congratulations to all faithful with names of

Vartkes, Vartavar, Patrik, Alvirt, Zarvirt, Zevart, Lousvirt, Nevart, Biadzar, Seervard, Vartanoush, Vartiter, Varvare, Vartouhi, Varvar and Vart

on your name day.

*Անունդդ սպրիք:*

## FEASTS

**July 8**

Remembrance of the dead

**July 9**

Commemoration of the Prophet Isaiah

**July 13**

Sts. Thaddeus the Apostle and Sandukht the Virgin

# FEAST OF THE TRANSFIGURATION

## Name of the Feast

The Armenian term for Transfiguration is “*Aylagerbootium*”. The full name of the Feast of Transfiguration is “The Feast of the Brilliant Form of Christ Our God On Mount Tabor”. The Feast is also called “*Vartavar*.” -”The Feast of Roses”

## The Bible and the Feast

The Feast of Transfiguration is the mid-summer celebration of the Theophany revelation of Jesus Christ our God on mount Tabor. The Gospel of the day proclaims “He was transfigured before them. His face shone like the sun, and His clothes became as radiant and shining as the light” Matthew 17:1-8; Mark 9:2-13; Luke 9:28-36; 2 Peter, 1:16-18.

## Origins of the Feast

The history of the Feast is abundant with the spirituality of summer. In the ancient lands of Armenia mid-summer is the time of the year when the sun is the most brilliant and the rays are the strongest. The sun is at the highest point above the mountains; the days are the longest; and the days are the warmest and God’s loving grace of water and sun and earth and man’s labor are ripened for harvest.

## History of the Feast

The Feast of Transfiguration is rooted in the Summer Solstice feasts of antiquity and Mithra, Zoroaster and the fertility rites of the goddess Anahid. It was said that where ever she had walked “Roses” grew. Her mid-summer feast was called “*Vartavar*” - day of roses and the people celebrated the Sun and threw water, as a sign of fertility upon one another.

The first Armenian Christians, (34 AD), saw in the person of Jesus Christ the fulfillment of their spirituality. He was the true “Light of the world:” John 1:12; “By whom the sun shall appear to us from on high to give light to our darkness and to make light dawn upon them that sat in darkness and in the shadow of death and to guide our feet into the ways of peace” Luke 1 :69-79. Christ is the true summer “Sun” Matthew 17:2 whose brilliant love shines upon us. Jesus is the source of living water which gives eternal life, Jn 4:10 &13; 7:37-39. Saint Gregory the Enlightener, a direct successor the Holy Apostles Thaddeus and Bartholomew, Christianized the celebration of summer by telling the pagan Armenians to believe in Jesus Christ and to “Give your roses to Christ and not to the filthy goddess Anahid”

## The Meaning of the Feast

The feast of Transfiguration is the first great jubilee and *daghavar* (tabernacle) feast of the mystery of Jesus after the Feasts of His marvelous and wonderful resurrection and the Feast of the Coming of the Holy Spirit. This Great and Holy Feast contemplates the transformation of Jesus on the mountain, Mt 17:1-8; Mk 2:8; Lk 9:28-36; 2 Pt 1; 16-18; and declares the revelation of the

mystery of the eternal glory of Jesus as the divine Son of God. This post resurrection feast fulfills the coming of the Holy Spirit and the postponed understanding of Jesus death and resurrection and glorification, Mt 17:9; Mk 9:9 and celebrates and proclaims the glorious transformation of the body, body and spirit, of all the righteous, after the resurrection, of all the faithful, at the Second Coming of Christ.

### Today

This Armenian mid-summer Feast is a special time for our families to celebrate the grace and blessings of summer, of the mountains, water, the sun, roses, and the brilliant Theophany of the divinity of Christ and the harvest of blessings God gives us. The great Theophany, for which we prepare to celebrate, will be, after our own resurrection, at the Second Coming of Jesus Christ who will come again in the Glory of the Father.



## FOUR MINOR ORDERS OF THE ARMENIAN CHURCH

Before a young man enters the major holy orders in the Armenian Church he must have received the four minor ranks. One who receives these four minor ranks is known as a *Tbir* or Clerk. Through the minor orders, the *Tbir* is conferred special privileges which are the foundation of his service to the church as a participant during the worship services. There are four distinct functions of a *Tbir*. The four orders or minor ranks are: 1. The Doorkeeper (*Trnabah*). The first order conferred by the bishop at the door of the church. Those who shall receive the keys of the church kneel before the bishop. He presents them the keys of the church saying: "Let the remembrance that you have to answer to God for this office, and for everything that is locked up by these keys which I now give you, influence all your actions. Be watchful and always pray when you open and close the doors of the church". 2. Reader (*Untertsogh*). The deacon or sponsoring priest presents the candidates to the bishop who gives them the books of the Epistles and Book of Rituals (*Mashdotz*) in which are written the prayers of exorcism read at baptism. The candidates receiving this book hear the bishop explain his duty as Exorcist and the procession moves to the center of the church. 3. Exorcist (*Yertm'netsootsich*). The bishop offers the prayer whereby he officially sanctions them to pray over those possessed and those made infirm by the power of the evil. From this point at the middle of the church, they all proceed with the bishop to the chancel where the fourth and final minor order is bestowed, the order of Candle Bearer. 4. Candle Bearer (*Mohmagrogh* or *Chahagir*). The deacon or sponsoring priest presents the candidates to the bishop asking that they may "light candles and bear spiritual light in their own souls".

## GREETING THE CLERGY

The greeter should approach the clergy to ask his blessing by kissing his right hand. Why do we do this? According to the canon of Ordination of the Armenian Apostolic Church, the hands and the fore-head of the priest to be are anointed by the Holy Myron (Holy Oil) during the Ordination Service. That holy anointment imparts to the priest that same mysterious power which was given to the apostles by Jesus Christ Himself, "Whatever you bind on earth shall be bound in heaven, and whatever you loose on earth shall be lost in heaven." (Matthew 16:19)

This is why, when we meet clergy, we approach them while extending the proper greeting based on their rank while we kiss their right hand, receiving it into our own hand(s). This is the traditional way of greeting an Armenian priest and is more respectful and appropriate than simply shaking their hand. They have the authority to bless and sanctify and have dedicated their lives to Christ and His Church. It is for this reason that we treat them with special respect.

When we kiss a clergyman's right hand, we show respect for his very office and calling. So, be the one who knows our Tradition and doesn't shake the priest's hand but kisses it, thereby asking for his blessing.

### HOW TO ADDRESS CLERGY

Catholicos	<i>Asdvadz Oknagan, Vehapar Der</i>
Bishop	<i>Asdvadz Oknagan, Surpazan Hayr</i>
Married Priest	<i>Orhnya, Der or Orhnetzek, Der Hayr</i>
Celibate Priest	<i>Asdvadz Oknagan, Hayr Sourp</i>

### ԻՆՉՊԷՍ ԴԻՍԵԼ ՀՈԳԵԻՈՐԱԿԱՆԻՆ

Կաթողիկոս	<i>Աստուած Օգնական, Վեհափար Տէր</i>
Եպիսկոպոս	<i>Աստուած Օգնական, Սրբազան Հայր</i>
Ամուսնացեալ Քահանայ	<i>Օրհնէա, Տէր կամ Օրհնէցէք, Տէր Հայր</i>
Կուսակրոն Քահանայ	<i>Աստուած Օգնական, Հայր Սուրբ</i>

### **HYE CAMP OPPENING DAY**

**SUNDAY, JULY 28, 2013**

**At CAMP HICKORY**

(26202 West Nippersink Road, Ingleside, IL 60041)

Directions at [www.camphickory.com](http://www.camphickory.com)

#### **Opening Day Schedule**

**2:00 p.m.** Arrival of 2013 Hye Campers, parents and guests. Tour of facilities.

**4:30 p.m.** Opening prayers and introduction of staff in the Soorp Haroutiu Chapel.

**5:00 p.m.** Dinner (free-will offering).

**6:30 p.m.** Parents and guests depart.

*All former and future Hye Campers, staff members, interested parents and friends of Hye Camp are invited to attend.*

## NEW STAIR LIFT MAKES ST. JAMES ACCESSIBLE

New stair was installed at the side entrance of the church. It was made possible by a donation from **George W. Jigamian, The Coloian and Groh Families** and **The Ipjian Family**.

If assistance is needed, please ask a member of the Parish Council.

## 2013 ST. NERSESS SUMMER CONFERENCES FOR YOUTH

High School Session "B" - July 29 - August 6, 2013

Post High-School Session - August 8-13, 2013

## 2013 DIOCESAN SUMMER CAMP PROGRAMS - HYE Camp

For campers ages 8 to 15 • *Housed at Camp Hickory, Ingleside, IL*  
Staff Training: July 25 – 28, Two-week Session: July 28 – August 10

One-week Camp Session: July 28-August 3 (*all participants*)

One-week Camp Session: August 4-10

(*available for those unable to attend week 1*)

To register visit [www.armenianchurch-ed.net](http://www.armenianchurch-ed.net) and for more information, contact:

**Jennifer E. Morris**, Youth Outreach Coordinator

[jenniferm@armeniandiocese.org](mailto:jenniferm@armeniandiocese.org) - (248) 648-0702

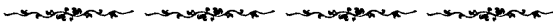
***Scholarships available - Ask Der Hayr***

## HOME BLESSING ARRANGMENTS

All parishioners who wish to have their homes blessed should call Der Hovhan (847) 644-7389 to make arrangements. Have a piece of bread, dish of salt and glass of water available for the blessing.

### Տ Ն Օ Ր Հ Ն Է Զ

Անոնք, որոնք կը փափաքին Ս. Զատիկի աղիթով իրենց բնակարանները օրհնել տալ, թող բարեհաճին հետաձայնել Տէր Յովհանին (847) 644-7389:



## MIDWEST ARMENIAN PICNICS

<b>July 7</b>	Holy Resurrection Armenian Church, S. Milwaukee, WI
<b>July 14</b>	Sts. Joachim and Anne Armenian Church, Palos Heights, IL
<b>July 21</b>	St. John the Baptist Armenian Church, Milwaukee, WI
<b>August 4</b>	St. Mesrob Armenian Church, Racine, WI
<b>August 10-11</b>	St. Gregory the Illuminator Armenian Church, Chicago
<b>August 17-18</b>	Armenian All Saints Apostolic Church, Glenview, IL
<b>August 18</b>	St George Armenian Church, Waukegan, IL
<b>August 25</b>	St. James Armenian Church, Evanston, IL
<b>September 8</b>	Knights of Vartan (Lincolnwood, IL)

## SCRIPTURE READINGS

### ՂՈՒԿԱՍ 10: 19-21

**21**Այդ նոյն ժամուն՝ Յիսուս Հոգիով ցնծաց եւ ըսաւ. “Կը ներբողեմ քեզ, Հա՛յր, Տէր երկինքի ու երկրի, որ այս բաները ծածկեցիր իմաստուններէն եւ խելացիներէն, ու յայտնեցիր երախաներո՛ւն: Այո՛, Հա՛յր, որովհետեւ ա՛յսպէս հաճելի եղաւ քու առջեւ: **22**Ամէն բան յանձնուեցաւ ինձի՛ իմ Հօրմէս, ու ո՛չ մէկը գիտէ թէ ո՛վ է Որդին, բայց միայն՝ Հայրը, եւ թէ ո՛վ է Հայրը, բայց միայն՝ Որդին, եւ ա՛ն որուն Որդին փափաքի յայտնել”:

**23**Աշակերտներուն դառնալով՝ առանձին ըսաւ. “Երանի՛ այն աչքերուն՝ որ կը տեսնեն ձեր տեսածները. **24**արդարեւ կը յայտարարեմ ձեզի. “Շատ մարգարէներ ու թագաւորներ ուզեցին տեսնել ձեր տեսածները՝ բայց չտեսան, եւ լսել ձեր լսածները՝ բայց չլսեցին”:

### LUKE 10:21-24

**21**In that same hour he rejoiced in the Holy Spirit and said, “I thank you, Father, Lord of heaven and earth, that you have hidden these things from the wise and understanding and revealed them to little children; yes, Father, for such was your gracious will. **22**All things have been handed over to me by my Father, and no one knows who the Son is except the Father, or who the Father is except the Son and anyone to whom the Son chooses to reveal him.”

**23**Then turning to the disciples he said privately, “Blessed are the eyes that see what you see! **24**For I tell you that many prophets and kings desired to see what you see, and did not see it, and to hear what you hear, and did not hear it.”



**The HOLY BIBLE Armenian Church Edition is now in the church pews.**

If you would like to purchase your personal copy,  
please contact the Church office.